

Guía del Inmigrante colombiane

en Hanói



Dirección de Asuntos Migratorios, Consulares y Servicio al Ciudadano

Contenido-

Presentación

¿Qué tipo de visas se otorga?	4
¿Ante quién se debe presentar la solicitud de visa?	5
Registro ante las oficinas consulares colombianas	6
¿Qué se debe tener en cuenta si viaja con un menos?	6
Información para tener en cuenta si visita o reside en el país	7
¿Quiénes tienen derechoa trabajar?	8
¿Cómo encontrar trabajo?	9
¿Cómo se accede a los servicios médicos?	10
El sistema de seguridad social (seguros y subsidios)	10
La seguridad social para la familia y los niños	12
El sistema educativo	12
La Universidad	13
¿Cómo comenzar una carrera universitaria?	14
¿Dónde se puede recibir información sobre creación	
de empresa?	
Mujeres embarazadas	
Adopción	17
Refugio y asilo	17
Personas sin hogar	18
Trata de personas y tráfico de migrantes	
Situación migratoria - Irregularidad	21
Depresión	
Drogadicción	
Enfermedades crónicas	
Problemas familiares (violencia doméstica y divorcio)	24
Redes y programas de interés para colombianos en el	
exterior	
¿Dónde encontrar traductores?	
Números de emergencia y otros servicios	
Servicios de transporte	
Iglesias que ofrecen culto en español	
Oficina de objetos perdidos	28



Presentación

Estimados colombianos:

La GUÍA DEL INMIGRANTE COLOMBIANO es una iniciativa que brinda herramientas e información sencilla y práctica, de apoyo a los inmigrantes en el país de acogida.

En este espacio se han incluido los principales aspectos que un inmigrante debe conocer sobre el lugar al que llega, se han reseñado las entidades y organizaciones prestadoras de servicios, colegios, universidades, etc., que ofrecen servicios en español, o se destacan por su trabajo con la comunidad latina, con trayectoria y reconocimiento. La información de las entidades públicas corresponde a su competencia temática.

Este documento es una guía básica de orientación. Debe tenerse en cuenta que, aunque los enlaces suministrados se encuentran vigentes, algunos de los procedimientos, requisitos, vínculos e información cambian o pueden cambiar con el transcurso del tiempo, y además no abarca la totalidad de la información.

Desde la Dirección de Asuntos Migratorios y Consulares de la Cancillería esperamos que esta guía sea de utilidad para nuestros connacionales y por favor, recuerden la importancia de diligenciar su registro consular en el consulado más cercano si se encuentra en otro país; los datos personales que se suministran son de carácter confidencial y se manejan de acuerdo con las leyes pertinentes únicamente para propósitos de localización en caso de emergencia, contacto con el consulado, actividades de interés para la comunidad y estadísticas.

Dirección de Asuntos Migratorios, Consulares y Servicio al Ciudadano



¿Qué tipo de visas otorga?



De acuerdo con los lineamientos establecidos en la Ley de Migración, los colombianos requieren visa para ingresar a Vietnam. A continuación, se detallan los principales tipos de visa que Vietnam expide a los extranjeros:

- Visa LV2: emitida a personas que vienen a trabajar con organizaciones político-sociales, organizaciones sociales, Cámaras de Comercio e Industria de Vietnam.
- Visa DT: emitida a los inversionistas extranjeros en Vietnam y a los abogados extranjeros que ejercen en Vietnam.
- Visa DN: emitida a personas que vienen a trabajar con las empresas vietnamitas.
- Visa NN1: emitida a los Jefes de la oficina de representación, proyectos de organizaciones internacionales y organizaciones no gubernamentales extranjeras en Vietnam
- Visa NN2: emitida al jefe de la oficina de representación, sucursales de comerciantes extranjeros y oficinas de representación de las organizaciones económicas y culturales; otras organizaciones profesionales extranjeras en Vietnam.
- Visa NN3: emitida a personas que vienen a trabajar con las ONG extranjeras, oficinas de representación y sucursales de comerciantes extranjeros, y oficinas de representación de organizaciones económicas, culturales y otras organizaciones profesionales extranjeras en Vietnam.
- Visa DH: emitida a personas que vienen a hacer práctica y a estudiar.
- Visa HN: emitida a personas que vienen a participar en conferencias y seminarios.
- Visa PV1: emitida a periodistas residentes en Vietnam
- Visa PV2: emitida a periodistas que vienen a trabajar a Vietnam (corto plazo).



- Visa LD: emitida a personas que vienen a trabajar.
- Visa DL: emitida a los turistas. (*)
- Visa TT: emitida a cónyuges e hijos menores de 18 años de extranjeros con visa tipo LV1, LV2, DT, NN1, NN2, DH y PV1.
- Visa VR: emitida a personas que vienen a visitar familiares o para otros fines.
- (*) Visa Electrónica para colombianos y otras nacionalidades (emitida para turistas) esta visa permite permanecer en Vietnam por un término de 30 días (single entry) (puertas de ingreso limitadas). La página oficial para realizar el trámite de la visa electrónica se encuentra en: https://evisa.xuatnhapcanh.gov.vn/web/guest/trang-chu-ttdt

¿Ante quién se debe presentar la solicitud de visa?



Los colombianos tienen dos opciones para solicitar visa:

- 1. Solicitar visa para turismo en línea a través del siguiente enlace: https://evisa.xuatnhapcanh.gov.vn/web/guest/trang-chu-ttdt Esta visa permite permanecer en Vietnam por un término de 30 días (single entry) (puertas de ingreso limitadas).
- 2. Diligenciar la solicitud de visa ante la Embajada de Vietnam en Venezuela:

Dirección: 6ta Avenida entre 8va y 9na Transversal, Quinta El Siga Altamira

Chacao 1060-025 D.F, Caracas

Venezuela

Tel: (+58) 212-635 7402 FAX: (+58) 212-264 7324

Correo electrónico: embavive@yahoo.com.vn/ caracas@mofa.gov.vn

Página web: www.vietnamembassy-venezuela.org



Es posible que usted pueda solicitar la visa en otras misiones de Vietnam en el exterior. Ubique la Embajada de Vietnam más cercana a su residencia.

Registro ante las oficinas consulares colombianas

Los colombianos residentes en el extranjero deben mantener actualizada su localización. Si usted es residente en Vietnam y está interesado en obtener información y recibir notificación de los eventos que realiza el consulado en Hanoi, debe realizar el registro consular en línea. Allí también podrá actualizar su información personal y contacto en caso de emergencia. Registrese en el siguiente enlace: https://tramitesmre.cancilleria.gov.co/tramites/enlinea/registrarCiudadano.xhtml

También puede hacer el trámite presencialmente en el consulado ubicado en:

CornerStone Building, 14F, 18 Phan Chu Trinh, Hoan Kiem Dist., Hanói Tel: 024 393 65318

Horario de atención: Del lunes al viernes, de 09h00 a 12h30 y de 14h a 16h30.

¿Qué se debe tener en cuenta si viaja con un menor?





Ver más en: http://hanoi.consulado.gov.co/tramites_servicios/tramites_exterior/reconocimiento_firma_menor

A la salida, presente una copia del registro civil de nacimiento del menor, su pasaporte y visas del país destino o de tránsito en caso de ser necesario.

Información para tener en cuenta si visita o reside en el país

Vacunas: a los viajeros procedentes de Europa o América Latina no se les exige vacunación para ingresar a Vietnam. No obstante, se recomienda vacunación contra el tétano, rabia, hepatitis A y el tifus. Recuerde que debe ponerse las vacunas entre 20 y 25 días días antes de su viaje.

Dinero: la moneda local es el dong vietnamita (VND). Recomendamos cambiar suficientes dólares o euros en el aeropuerto. En la ciudad podrá encontrar bancos y casas de cambio. Tenga en cuenta que algunos establecimientos y restaurantes sólo permiten pago en efectivo. En las grandes ciudades encontrará cajeros automáticos, más no en las zonas rurales.

Seguridad: Vietnam es un país seguro. Sin embargo, tenga las mismas precauciones que en cualquier lugar del mundo: guarde su dinero, cuide sus pertenencias y lleve una copia del pasaporte consigo. No entregue su pasaporte como depósito para alquilar motos o en los hoteles.

Evite viajar durante la celebración del Año Nuevo Lunar o acuerde con tiempo las reservas de hospedaje, tours y vuelos. La oferta de estos servicios disminuye considerablemente en la temporada de año nuevo lunar.

Clima: el norte tiene cuatro estaciones:

Primavera (de febrero a abril), con temperaturas alrededor de los 15 y 20 centígrados.

Verano (de mayo a septiembre), la época más calurosa y húmeda debido a las fuertes lluvias (julio y agosto). La temperatura normalmente es de 32 a 40 grados.

Otoño (de mediados de septiembre a finales de noviembre), la temperatura ronda los 25 grados centígrados.

Invierno (de diciembre a febrero), es la época más fresca y seca con temperaturas entre los 10 y 17 centígrados.

En el sur de Vietnam solo hay dos estaciones, estación de lluvia y estación seca. La estación lluviosa empieza a finales de abril y va hasta mediados de noviembre. La estación seca empieza a mediados de noviembre hasta finales de abril.

¿Quiénes tienen derecho a trabajar?



De acuerdo con los reglamentos estipulados en el Artículo 169 del Código de Trabajo No. 10/2012/QH13 de la Asamblea Nacional (Ver más en: http://staffing.vn/vi/r590/Labor-Co-

de-of-Vietnam-2012--Law-No-102012QH13-date-June-18-2012.html), los extranjeros que cumplan las siguientes condiciones podrán trabajar en Vietnam:

- 1. Plena capacidad para actos civiles.
- 2. Calificaciones profesionales, habilidades y salud adecuadas para los requisitos del trabajo
- 3. No ser un criminal o estar sujeto a un examen de responsabilidad penal de acuerdo con las leyes vietnamitas y extranjeras.



4. Tener permiso de trabajo expedido por la autoridad estatal competente.

Los empleados extranjeros que trabajen en Vietnam deberán cumplir con la legislación laboral de Vietnam y los tratados de los cuales Vietnam es parte, tratados cuyas disposiciones están protegidas por la legislación vietnamita.

El Artículo 171 del Código de Trabajo manifiesta que cualquier ciudadano extranjero que trabaje en Vietnam sin tener el permiso de trabajo correspondiente, será deportado del país de acuerdo con las regulaciones del Gobierno.

| ¿Cómo encontrar trabajo?

Se puede presentar ante las bolsas de trabajo oficiales, entidades que pertenecen al Ministerio del Trabajo, Inválidos y Asuntos Sociales, a saber:

BOLSA DE TRABAJO EN HANÓI:

Dirección:

1.No. 285 Trung Kinh, Yen Hoa, Cau Giay, Hanói

Tel: 024 37822806

2.Callejón 33, Calle Ta Quang Buu, Bach Khoa, Hai Ba Trung, Hanói

Tel: 024 38691401

3. No. 144 Calle Tran Phu, Ha Dong, Hanói.

Tel: 024 33820450

Correo electrónico: ttgtvlhn_soldtbxh@hanoi.gov.vn

Website: www.vieclamhanoi.net

BOLSA DE TRABAJO EN LA CIUDAD DE HO CHI MINH:

http://www.sldtbxh.hochiminhcity.gov.vn/web/guest/128?p_p_i-d=EXT_ARTICLEVIEW&p_p_lifecycle=0&p_p_col_id=column-home-lltnxp-center&p_p_col_count=1&_EXT_ARTICLEVIEW_groupId=10217&_EXT_ARTICLEVIEW_articleId=351102&_EXT_ARTICLEVIEW_version=1.0&_EXT_ARTICLEVIEW_redirect=%2Fweb%2Fguest%2F128



IMPORTANTE: nunca entregue sus diplomas o documentos de trabajo originales para obtener el permiso de trabajo. Siempre entregue copias o copias autenticadas

¿Cómo se accede a los servicios médicos?

A continuación las lista de hospitales o clínicas con atención en inglés:

Hospital Francés de Hanói: www.hfh.com.vn
Vinmec International Hospital: www.vinmec.com
Hong Ngoc Hospital: www.imc.hongngochospital.vn
Vietnam-Corea Hospital: www.viethanhospital.com
Thu Cuc General Hospital: www.thucuchospital.com
Columbia Asia International Hospital: www.columbiaasia.com/vietnam

Vu Anh International General Hospital: www.vuanhhospital.com.vn City International Hospital: www.city.com.vn

El sistema de seguridad social (seguros y subsidios)

De acuerdo con artículo 2, capítulo I del Decreto No. 143/2018/ND-CP sobre las disposiciones detalladas en la Ley de seguridad social y Ley de seguridad ocupacional e higiene laboral; los empleados extranjeros que trabajan en Vietnam están sujetos a un seguro social obligatorio. (Ver más en: http://asemconnectvietnam.-gov.vn/Law.aspx?ZID1=10&ID1=2&MaVB_id=2697)

Por favor verifique su contrato laboral y compruebe que su empleador esté realizando los correspondientes aportes de acuerdo con la normativa de la República Socialista de Vietnam.



A continuación algunas empresas de seguros que pueden ser de su interés:

Empresas con sede / filial en Vietnam

- 1. Bao Viet Insurance:
- Ofrecen 5 paquetes diferentes, con cobertura máxima de todos los países y un valor máximo agregado de seguro de 440.000,00 USD.
- El cliente no tiene que pagar los gastos de tratamiento si ingresa en uno de los hospitales conectados.
- Contacto:
- o Página web: http://www.baoviet.com.vn/Home
- o Sra. Tho Nguyen

Correo: Nguyen.ThiTho@baoviet.com.vn

Celular: +84.982.141.498

- 2. Post and Telecommunication Insurance (PTI)
- Ofrece 4 paquetes diferentes, con cobertura máxima de todos los países menos EEUU y Canadá, con un valor máximo agregado de seguro de 250.000,00 USD
- El cliente no tiene que pagar los gastos de tratamiento si ingresa en uno de los hospitales conectados.
- Contacto:
- o Página web: https://www.pti.com.vn/en
- o Sra. Minh Nguyen

Correo: minh.nt_hathanh@pti.com.vn

Celular: +84. 941.271.188

- 3. Liberty Insurance
- Ofrece 3 paquetes diferentes, con cobertura máxima de todos los países y un valor máximo agregado de seguro de 1.000.000,00 USD.
- El cliente no tiene que pagar los gastos de tratamiento si ingresa en uno de los hospitales conectados.
- Contacto:
- o Página web: http://www.libertyinsurance.com.vn/en/personal-li-nes/healthcare-insurance
- o Sra. Tram Nguyen

Correo: BaoTram.Nguyen@LibertyInsurance.com.vn

Celular: +84 988 649 699



Empresas internacionales (sin filial en Vietnam):

- 4. Allianz:
- Contacto: https://www.allianzworldwidecare.com/es/contacte-nos/
- Teléfono: +353 1 514 8406
- En Vietnam usualmente funciona mediante reembolsos.
- **5.** AXA Insurance
- Contacto: https://www.axapppinternational.com/en/contact-us/
- Teléfono: +44 (0)1892 596 418
- 6. Pacific Prime
- Contacto: www.pacificprime.com
- Sra. Dayana Trillos

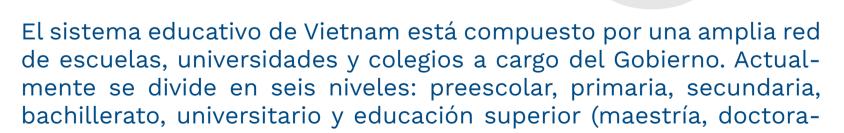
Oficina: +86 21 2426 6411 email: dayana.trillos@pacificprime.com

*La Embajada de Colombia en Vietnam no se hace responsable por los servicios prestados u otros inconvenientes que se pueda prestar con dichas empresas o entidades.

La seguridad social para la familia y los niños

Por favor verifique con su empleador la afiliación de su familia. En caso de que el empleador no afilie dependientes, usted deberá comprar un seguro adicional.

I El sistema educativo



do, etc.).

El preescolar o preprimaria acepta niños con edades de 18 meses hasta los 5 años. La educación preescolar no es obligatoria.

La educación primaria es el nivel donde suele iniciar la educación formal para la mayoría de los vietnamitas, es de carácter obligatorio. Admite niños desde los 6 años y tiene una duración de cinco años. Después de terminar el quinto grado, los estudiantes deben aprobar la evaluación de egreso de la escuela primaria/elemental.

La educación secundaria va del grado sexto al noveno, los estudiantes que terminen este nivel deben aprobar la evaluación de egreso de la escuela intermedia/secundaria.

El bachillerato va del grado décimo al doceavo, los estudiantes deben aprobar un examen de graduación del servicio educativo de la provincia. El examen suele incluir seis asignaturas, tres de las cuales siempre son: lengua extranjera, matemáticas y literatura.

En Vietnam existen colegios públicos y privados. También hay colegios internacionales que reciben estudiantes vietnamitas y extranjeros.

Para tener información sobre los datos de los colegios internacionales en Hanói, ver el siguiente link: https://kenhtuyensinh.vn/danh-sach-truong-quoc-te-o-ha-noi

Para tener información sobre los datos de los colegios internacionales en Ho Chi Minh, ver el siguiente enlace: https://kenhtuyensinh.vn/danh-sach-truong-quoc-te-tai-tphcm

l La Universidad

Todos los estudiantes que desean ingresar a la universidad deben aprobar el examen de Ingreso Universitario. Usualmente, los estudiantes toman tres exámenes que duran tres horas cada uno: Grupo A- matemáticas, física y química / Grupo B- matemáticas, biología y química / Grupo C- literatura, historia y geografía / Grupo D – literatura, lengua extranjera y matemáticas.



¿Cómo comenzar una carrera universitaria?



Condiciones académicas y profesionales:

- Deben tener el diploma de graduación equivalente al diploma de graduación vietnamita de acuerdo con lo estipulado en la ley de educación.
- Deben cumplir con los requisitos de dominio del idioma vietnamita según lo estipulado para el nivel y programa de capacitación
- Los que deseen ingresar a disciplinas dotadas (cultura, artes, bellas, arquitectura, deportes), además de las condiciones especificadas, deben cumplir con los requisitos de los exámenes o pruebas en Dotado, de acuerdo con las regulaciones de las instalaciones receptores.
- Deben ser lo suficientemente saludables para estudiar, deben entregar certificado de salud expedido por las instalaciones médicos vietnamitas, las cuales son designadas por la institución o universidad.

*La mayoría de los programas se ofrecen en idioma vietnamita.

¿Dónde se puede recibir información sobre creación de empresa?



Los extranjeros que deseen crear una empresa en Vietnam deben tener en cuenta lo siguiente:

1. Para cada campo de inversión habrá condiciones de procedimiento, índice de contribución de capital y documentos requeridos diferentes.



2. Para establecer una empresa en Vietnam, los extranjeros deben demostrar capacidad financiera suficiente mediante la confirmación del saldo de una cuenta bancaria.

Para más información, por favor contacte a las Cámaras de Comercio e Industria de Vietnam y sus oficinas representantes en las principales ciudades, y a la Federación de Abogados, entidades que podrán orientarle:

1. Cámara de Comercio e Industria de Vietnam

Dirección: No. 9, Calle Dao Duy Anh, Dong Da Distrito, Hanói.

Website: www.vcci.org.vn

Tel: 024.3574.2022

2. Cámara de Comercio e Industria en la Ciudad de Ho Chi Minh

Dirección: No. 171, Calle Vo Thi Sau, Distrito 3, Ho Chi Minh.

Tel: 028 3932 6598

Website: https://vcci-hcm.org.vn/home/ Correo electrónico: info@vcci-hcm.org.vn

3. Cámara de Comercio e Industria de la Ciudad de Vung Tau

Dirección: No. 155, Calle Nguyen Thai Hoc, Barrio 7, Vung Tau

Tel: 0254 3852710

Website: http://vccivungtau.com.vn/

4. Cámara de Comercio e Industria de Can Tho

Dirección: No. 12, Dai Lo Hoa Binh, Can Tho.

Tel: 02923824918

Website: https://vccimekong.com/vi

Correo electrónico: vpvccicantho@vccimekong.com.vn

5. Cámara de Comercio e Industria de Da Nang

Dirección: No. 256, Calle Tran Phu, Da Nang

Tel: 0236 3812 719

Website: http://www.vccidanang.com.vn

6. Cámara de Comercio e Industria de Nghe An

Dirección: No. 1 Dai lo Le Nin, Ciudad de Vinh, Nghe An.

Tel: 0238 3844 012

Website: http://vccibacmientrung.com.vn/



7. Cámara de Comercio e Industria de Thanh Hoa

Dirección: No. 91, Calle Nguyen Chi Thanh, Distrito Dong Tho, Thanh

Hoa.

Tel: 02373 754640

Website: http://www.vccith.com.vn/

8. Cámara de Comercio e Industria de Hai Phong

Dirección: No. 10, Calle Dinh Tien Hoang, Hai Phong

Tel: 0313 842894

Website: http://vccihp.com.vn/en/

9. Oficina representante en Khanh Hoa

Dirección: Edificio A5, Zona residencial no. 2, Calle Le Hong Phong,

Nha Trang, Khanh Hoa

Tel: 0258 3878063

10. Oficina representante en Binh Thuan

Dirección: No. 351 Calle Vo Van Kiet, Phu Thuy, Ciudad Phan Thiet,

provincia Binh Thuan Tel: 0252 3739258

11. Federación de Abogados de la Ciudad de Hanói

Dirección: Piso 19, Edificio de Oficina No. 713, Calle Lac Long Quang,

Phu Thuong, Tay Ho, Hanoi

Tel: 324 3762 4706

Página web: https://luatsuhanoi.vn/

Correo electrónico: doanluatsuhn@gmail.com

12. Federación de Abogados de la Ciudad de Ho Chi Minh

Dirección: No. 104 Calle Nguyen Dinh Chieu, Dakao, Distrito 1, Ho Chi

Minh

Tel: 028 3822 2113

Página web: http://www.hcmcbar.org/ Correo electrónico:hcmcbar@gmail.com

I Mujeres embarazadas

Las mujeres embarazadas afiliadas a seguridad social o con seguro médico tendrán derecho a atención médica, comadrona, medicamentos, parto en el hospital, subsidio y licencia de maternidad. En caso de no tener seguro se deberán cubrir los costos correspondientes.

I Adopción

De acuerdo con lo estipulado en la Ley No.52/2010/QH12 sobre la adopción (Ver más en: http://moj.gov.vn/vbpq/en/Lists/Vn%20b-n%20php%20lut/View_Detail.aspx?ItemID=10483), los extranjeros en Vietnam pueden adoptar niños. Para más información se debe poner en contacto con el Ministerio de Justicia, la entidad competente en Vietnam:

MINISTERIO DE JUSTICIA

Departamento de Adopción de niños

No. 60 Tran Phu, Ba Dinh Distrito, Hanói.

Tel: 024.62739698; 024.62739695; 024.62739699

Correo electrónico: cntt@moj.gov.vn

Horario del trabajo: Del lunes al viernes, de 08h30 a 11h00 y de 14h00 a

16h00

l Refugio y Asilo

Los ciudadanos colombianos residentes en Vietnam deberán identificar los lugares de resguardo más cercanos a su residencia o trabajo. En caso de emergencia, comuníquese con la sección consular de la Embajada e informe a los funcionarios consulares el lugar donde se ubicará. Los lugares determinados apropiados en caso de un eventual resguardo y concentración, se definirán de acuerdo con las orientaciones de los Ministerios de Defensa y de Relaciones Exteriores de Vietnam, la Cruz Roja, la Organización para las Migraciones Internacionales – OMI, el Comité Popular local y la Embajada de Colombia en Vietnam. Por favor comuníquese con la Embajada de Colombia en Vietnam para recibir por correo electrónico el documento oficial con las instrucciones en caso de emergencia.



l Personas sin hogar



El Centro de Protección Social de Vietnam tiene por función principal:

- 1. Concentrar y recibir a personas sin hogar en el área.
- 2. Recibir, cuidar y criar niños abandonados.
- 3. Organizar la gestión, la crianza, la formación profesional, la creación de puestos de trabajo para niños errantes, discapacitados y huérfanos que han perdido sus fuentes de crianza, con el presupuesto de la ciudad o la financiación de proyectos internacionales.

A continuación se detallan los principales centros de protección social:

1. Centro de protección social No.1

Dirección: Dong Dau, Duc Tu, Dong Anh, Hanói.

Tel: 043 8800052

Correo electrónico: ttbtxh1_soldtbxh@hanoi.gov.vn

2. Centro de protección social No.2

Dirección: Vien An, Ung Hoa, Hanói

Tel: 024 33771135

Correo electrónico: ttbtxh2_soldtbxh@hanoi.gov.vn

3. Centro de protección social No.3

Dirección: No.3 TDP 3 Mieu Nha, Tay Mo, Distrito Nam Tu Liem, Hanói.

Tel: 024 38390187

Correo electrónico: ttbtxh3_soldtbxh@hanoi.gov.vn

4. Centro de protección social No. 4

Dirección: Dang Tay, Ba Vi, Hanói.

Tel: 0433863080

Correo electrónico: ttbtxh4_soldtbxh@hanoi.gov.vn

5. Ver otros centros de protección social en la ciudad de Ho Chi Minh en el siguiente link: http://www.sldtbxh.hochiminhcity.gov.vn/web/guest/trung-tam-bao-tro-xa-hoi



Trata de personas y tráfico de migrantes

Según la circular 01/2017/TTLT-BCA-BQP-BTC-BNN&PTNT-VKSNDTC sobre la implementación del Código de Procedimiento Criminal del 2015, sobre la recepción y manejo de reportes de crimen y solicitudes de prosecución para denunciar crímenes, los ciudadanos y extranjeros pueden dirigirse a las entidades que tienen la responsabilidad de recibir reportes, las cuales son:

- Autoridades investigadoras
- Agencias asignadas para la investigación;
- Fiscalía en todos los niveles;
- Otras organizaciones como: policía del barrio, de la comuna, cortes en todos los niveles, agencias de prensa, entre otras.

Dentro de 3 días desde la recepción de la denuncia, la policía tiene el deber de asignar un funcionario para encargarse del caso, o entregar el caso a la entidad competente.

Dentro de 20 días posteriores a la recepción de la denuncia, la entidad debe anunciar su decisión:

- Procesar un caso criminal
- No procesar
- Suspender la denuncia

Las siguientes organizaciones podrán ofrecer asistencia en caso de Trata de personas y tráfico de migrantes:

- 1. Ministerio de Seguridad Pública: www.en/bocongan.gov.vn (la entidad del Gobierno nacional competente para estos casos).
- 2. Unión de Jóvenes vietnamitas: www.doanthanhnien.vn
- 3.Comité Nacional por el Avance de la Mujer en Vietnam Departamento de Igualdad de Género Ministerio de Trabajo Inválidos y Asuntos Sociales: http://genic.molisa.gov.vn/Home/Home_EN/tabi-d/398/language/en-US/Default.aspx

- 4. Unión de Mujeres de Vietnam: http://hoilhpn.org.vn/?Lang=EN
- 5. Ministerio de Salud: www.moh.gov.vn
- 6. Departamento Consular Ministerio de Relaciones Exteriores: https://lanhsuvietnam.gov.vn/default.aspx
- 7. Ministerio de Defensa: http://www.mod.gov.vn/wps/portal
- 8. Vietnam Association for Protection of Child's Rights (VACR) (Member of ECPAT International in Vietnam) www.treemviet.vn
- 9. Misión de la OIM en Vietnam www.vietnam.iom.int/vi/
- 10. CARITAS VIETNAM www.caritasvietnam.org
- 11. Save the children www.vietnam.savethechildren.net
- 12 Unicef in Vietnam https://www.unicef.org/vietnam/
- 13 UN Woman Vietnam http://asiapacific.unwomen.org/en/countries/-vietnam
- 14 UN-ACT Vietnam http://un-act.org/vietnam/
- 15 COMMIT (Coordinated Mekong Ministerial Initiative Against Trafficking) Regional Cooperation http://un-act.org/vietnam/
- 16. Center for Gender, Family & Environment in Development www.cg-fed.org.vn
- 17. Center For studies and Applied Sciences in Gender Family Women and Adolescents www.csaga.org.vn/en



18. Alliance Anti trafic (AAT) - http://allianceantitrafic.org/aatvietnam/

19 CAMSA - Coalition to Abolish Modern-day Slavery in Asia - ht-tp://www.camsa-coalition.org/vi/

20. CARAM Asia - The Coordination of Action Research on AIDS and Mobility - Asia - http://www.camsa-coalition.org/vi/

21. Member of ECPAT International - End Child Prostitution in Asian Tourism - www.ecpat.org

22. Embajada de Colombia en Vietnam

Oficina 1402, CornerStone Building – no. 16 Phan Chu Trinh Str., Hoan

Kiem, Hanoi, Vietnam Página Web: http://hanoi.consulado.gov.co/

Correo: chanoi@cancilleria.gov.co Teléfono: +84.24.3936.5318 ext. 103

Horarios de Atención:

Lunes - viernes: 9:00 a.m. a 12:30 p.m. y 2:00 p.m. a 4:30 p.m.

| Situación migratoria -| Irregularidad



Para resolver inquietudes sobre situación migratoria irregular por favor diríjase a los Departamento de Inmigración: www.vnimm.gov.vn

Correo electrónico: vnimm@hn.vnn.vn

1. Oficina en Hanói:

Dirección: No. 44-46, Calle Tran Phu, Ba Dinh District, Hanói.

Tel: 024 38264026

2. Oficina en Ho Chi Minh:

Dirección: No. 254 Nguyen Trai, Distrito 1, Ho Chi Minh

Tel: 028 39200365

3. Oficina representante en la zona central del país:

Dirección: No. 7, Calle Tran Quy Cap, Distrito Hai Chau, Da Nang

Tel: 0236 3860476

4. Policía de inmigración del aeropuerto Noi Bai: 024 38865232

5. Policía de inmigración del aeropuerto Tan Son Nhat: 028 38445971

6. Policía de inmigración del aeropuerto Da Nang: 0236 3616688/0236 3616677

7. Embajada de Colombia en Vietnam

Oficina 1402, CornerStone Building – no. 16 Phan Chu Trinh Str., Hoan Kiem, Hanoi, Vietnam Página Web: http://hanoi.consulado.gov.co/

Correo: chanoi@cancilleria.gov.co Teléfono: +84.24.3936.5318 ext. 103

Horarios de Atención:

Lunes - viernes: 9:B2700 a.m. a 12:30 p.m. y 2:00 p.m. a 4:30 p.m.

I Depresión

Las personas que padecen depresión u otras enfermedades mentales pueden remitirse a los Centros para el Cuidado y la Crianza de personas con problemas mentales del Departamento de Trabajo, Inválido y Asuntos Sociales:

1. Centro en Hanói:

Dirección: Thuy An, Ba Vi, Hanói.

Tel: 024 33965088

Correo electrónico: kddtt_soldtbxh@hanoi.gov.vn

2. Centro en Ho Chi Minh

Dirección: No. 37,1 Calle Phu Chau, Tam Phu, Distrito Thu Duc, Ho Chi

Minh

Tel: 38966705

Correo electrónico: ddbtt.ldtbxh@tphcm.gov.vn

I Drogadicción

Las personas que padecen drogadicción podrán ser trasladadas a los **Centros de Rehabilitación**, entidades pertenecientes al Departamento del Trabajo, Inválidos y Asuntos Sociales. Su función principal es organizar la implementación del tratamiento y desintoxicación; educación para restaurar el comportamiento y la personalidad; formación profesional, introducción laboral; y reintegración a la comunidad para drogadictos que han decidido aplicar medidas de manejo administrativo para su inclusión en los centros de rehabilitación obligatoria.

A continuación, podrá encontrar la lista de los principales centros de rehabilitación en las principales ciudades de Vietnam.

- 1. Centros de rehabilitación en Hanói. Ver más en el siguiente enlace: http://solaodong.hanoi.gov.vn/khoi-phong-chong-te-nan-xa-hoi
- 2. Centros de rehabilitación en Ho Chi Minh. Ver más en el siguiente enlace: http://www.sldtbxh.hochiminhcity.gov.vn/web/guest/118
- 3. Centro social Bau Bang en Da Nang: Dirección: barrio Pho Nam, Comuna Hoa Bac, provincia Hoa Vang, Da Nang

I Enfermedades crónicas



Para el tratamiento de enfermedades crónicas visite los siguientes hospitales con servicio en idioma inglés o interprete al inglés:

Hospital Francés de Hanói: www.hfh.com.vn

Vinmec International Hospital: www.vinmec.com

Hong Ngoc Hospital: www.imc.hongngochospital.vn

Vietnam-Corea Hospital: www.viethanhospital.com

Thu Cuc General Hospital: www.thucuchospital.com

Columbia Asia International Hospital: www.columbiaasia.com/-

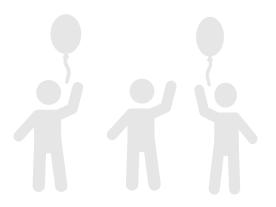
vietnam

Vu Anh International General Hospital: www.vuanhhospital.com.vn

City International Hospital: www.city.com.vn



Problemas familiares (violencia doméstica y divorcio)



Según la circular 01/2017/TTLT-BCA-BQP-BTC-BNN&PTNT-VKSNDTC sobre la implementación del Código de Procedimiento Criminal del 2015, la recepción y manejo de reportes de crimen y solicitudes de prosecución para denunciar crimenes; los ciudadanos extranjeros pueden dirigirse a las entidades que tienen la responsabilidad de recibir dichos reportes, las cuales son:

- Autoridades investigadoras
- Agencias asignadas para la investigación;
- Fiscalía en todos los niveles;
- Otras organizaciones como: policía del barrio, de la comuna, cortes en todos los niveles, agencias de prensa, entre otras.

Dentro de 3 días desde la recepción de la denuncia, la policía tiene el deber de asignar un funcionario para encargarse del caso, o entregar el caso a la entidad competente.

Dentro de 20 días posteriores a la recepción de la denuncia, la entidad debe anunciar su decisión:

- Procesar un caso criminal
- No procesar
- Suspender la denuncia

De acuerdo con la Ley No. 02/2007-QH12 de la Asamblea Nacional sobre la prevención y contra la violencia doméstica, toda persona que sufra violencia doméstica debe ponerse en contacto con la autoridad competente de su lugar de residencia para recibir asesoría sobre asuntos familiares. Usualmente será el Comité Popular de su barrio o comuna. Dependiendo de la gravedad del caso, se puede también reportar la denuncia ante el Comité Popular del Distrito. Dichas entidades deberán intervenir.



Ver más en el siguiente enlace: https://vanbanphapluat.co/law-no-02-2007-qh12-of-november-21st-2007-on-domestic-violence-prevention-and-control).

A continuación se detallan algunas organizaciones que pueden ofrecer asesoría al respecto:

- 1. Unión de Mujeres de Vietnam http://hoilhpn.org.vn/?Lang=EN
- 2. Ministerio de Salud www.moh.gov.vn/

Redes y programas de interés para colombianos en el exterior

Deben tenerse en cuenta la actividad cultural desplegada por la Embajada de Colombia en Vietnam y las demás representaciones diplomáticas y consulares con presencia en Vietnam. Para obtener ese tipo de información, se sugiere visitar sus respectivas páginas de web.

También puede consultar las páginas oficiales de:

Ministerio de Cultura, Deporte y Turismo de Vietnam: bvhttdl.go-v.vn/su-kien-trang-chu.htm

Hola Hanói: www.facebook.com/hola.hanoi/

Instituto Francés: ifv.vn/van-hoa/tim-kiem-su-kien/

Instituto Goethe: https://www.goethe.de/ins/vn/vi/kul.html

¿Dónde encontrar traductores?

Hemos recopilado algunas de las empresas y entidades que prestan el servicio de traducción. La Embajada de Colombia en Vietnam no se hace responsable por los servicios prestados u otros inconvenientes que se pueda prestar con dichas empresas o entidades.

En Hanói:

1. Departamento de Español - Universidad de Hanói

Dirección: Oficina 506, Edificio C, Universidad de Hanói, Km9,

Nguyen Trai, Thanh Xuan, Hanói.

Tel: 024 3554 1795 Móvil: 0986 376 664

Correo electrónico: translation.khoatbn@gmail.com

2. Expertas

Dirección: #62, Callejón 19, Calle Tran Quang Dieu, Distrito Dong Da,

Hanói

Tel: 024 7303 8899 Móvil: 0926 051 999

Correo: sales@expertrans.com

3. VietUyTin Professional Translation Co., Ltd.

Dirección: Oficina 326, Tercer Piso, #142 Calle Le Duang, Distrito

Dong Da, Hanói. Tel: 024 3516.2905

Correo electrónico: hanoi@dichthuatuytin,com

En la Ciudad de Ho Chi Minh

1. Sao Phuong Nam Translation

Tel: 028 3827 2744

Dirección: #86 Calle Nguyen Du, Distrito 1, Ciudad de Ho Chi Minh

Correo: dichthuatsaophuongnam@gmail.com





2. Expertas

Dirección: Oficina 11.01B, Edificio Vietnam Business Center, No. 57-58, Calle Ho Tung Mau, Barrio Ben Nghe, Distrito 1, Ciudad de Ho

Chi Minh

Tel: 028 7309 8899

Correo: sales@expertrans.com

3. VietUyTin Professional Translation Co., Ltd.

Dirección: Segundo Piso, Edificio Khatoco, No. 259A, Calle Hai Ba

Trung, Barrio 6, Distrito 3, Ho Chi Minh

Tel: 028 3910 1950

Correo electrónico: sales@dichthuatuytin.com; baogia@dichthua-

tuytin.com

Tel: 028 3910 1950

Números de emergencia y otros servicios

Número de emergencia en Vietnam:

Para solicitar ayuda en búsqueda y rescate en todo el país: 112

Policía 113

Bomberos 114

Ambulancias 115

Holline: 18001567 o 111 (para reportar casos de violencia contra niños, mujeres, violencia doméstica o necesidad de consejos de salud y nutrición familiar).

I Servicios de transporte

1. El transporte más usado sigue siendo el "xe om" o moto-taxi, cuyo precio es aproximadamente 4.000-5.000 VND/KM (el precio se negocia por adelantado).

Las grandes ciudades cuentan con servicio de taxi (aire acondicionado y taxímetro). El precio del taxi varía dependiendo de la ciudad, en general la tarifa 2019 se sitúa entre 9.500 y 11.500 VND/KM (tenga cuidado es frecuente la alteración de los taxímetros).

- 2. También hay líneas regulares de autobuses dentro de las ciudades y para enlazar distintas localidades.
- 3. En Vietnam existe un tipo de aplicación denominada Grab o Be. Estas aplicaciones ofrecen servicio de taxi (de 4 o 7 asientos) y moto-taxi. La aplicación indica el costo del trayecto.
- 4. La aerolínea nacional de Vietnam es Vietnam Airlines (https://www.vietnamairlines.com/vn/en/Home). Las aerolíneas de bajo costo son: Jetstar Pacific Airlines (https://www.jetstar.com/vn/vi/flights), VIetjetair (www.vietjetair.com) y Bamboo Airways (https://www.bambooairways.com/en/).
- 5. Otro servicio de transporte es el tren, ver más en: www.gahanoi.-com.vn

Iglesias que ofrecen culto en español



Las iglesias católicas vietnamitas no ofrecen culto en español. En las principales catedrales de Hanói y Ho Chi Minh hay misas dominicales católicas en inglés y francés.

I Oficina de objetos perdidos



En Vietnam no existe este tipo de servicio. En caso de objeto perdido usted deberá dirigirse a la estación de policía más cercana y hacer el reporte correspondiente. Se recomienda cuidar sus objetos personales.





El futuro es de todos

Cancillería Consulado de Colombia en Hanói



Dirección de Asuntos Migratorios, Consulares y Servicio al Ciudadano